



**Manhaj Muqtarah Li`Ta`lim At – Ta`birat Al-Istilahiyah Min Mu`jam At
– Tabir Al – Istilahiy Fii Al-Arabiyyah Al-Mu`asiroh Lil Duktur
Muhammad Muhammad Dawud Li Tullab As – Syanawiyah Al - Faslu
Al - `Asir Fii Ma`had Albinaa Bekasi (Harfu Al – Gha` Hatta Al – Qaf)**

منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة
للدكتور محمد محمد داود لطلاب الثانوية الفصل العاشر في معهد البناء
(حرف الغاء حتى القاف)

Naufal Farhan Lasandi*, Moh.Abdul Kholiq Hasan, Muhammad Nanang Qosim
Univeristas Islam Negeri Raden Mas Said Surakarta, Indonesia
naufallasandi50@gmail.com

ملخص البحث

إن التعبير الاصطلاحي هو تعبيرات لا تفهم معانيها من المعاني المستقلة لكل كلمة فيها لأن لها معنى يختلف عنها ولا تفهم معانيها أما معجمياً أو تركيبياً. بحيث إن بعض الطلاب وجدوا الصعوبة في الكلام والمعنى اليومية. لذا، إن هذه الدراسة تهدف إلى الكشف والتيسير لتعليم اللغة العربية معرفة التعبيرات الاصطلاحية في معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود وإعانتهم في اختيار أكثر التعبيرات عوناً لهم عند الكلام والكتابة أو القراءة والاستماع. ونهج الباحث على المنهج الوصفي التحليلي في إنجاز هذه الدراسة، وذلك بتتبع التعبيرات الاصطلاحية الموجودة في معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود. أثبتت الدراسة على وجود التعبيرات الاصطلاحية الموجودة في معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود، وقد تم العثور على ١٩٩ تعبيراً. وكذلك قد جعل الطرق المقترحة لتطبيق منها في إثراء لغة الطلاب، وهي يجعلها على شكل قائمة التعبيرات الاصطلاحية ولكل تعبير بيانها من ناحية لغوية واصطلاحية ووضعها في نص الكتاب وغير ذلك.

الكلمات المفتاحية: التعبيرات، إثراء، اللغة، معجم التعبير الاصطلاحي

Abstrak

Idiom istilah termasuk idiom yang tidak mudah dipahami kandungannya yang sesuai di setiap idiom karenanya perubahan makna sendiri tidak bisa dipahami secara seksama dari kata ataupun kalimat. Sehingga para siswa mendapatkan kesulitan dalam menggunakannya dalam percakapan

sehari-hari. Tujuan kajian ini untuk mempermudah pelajar bahasa arab dalam mengetahui istilah-istilah dalam kamus muhammad muhammad daud dan membantu mereka dalam memilih kosakata ketika berbicara, menulis, membaca, dan mendengarkan. Adapun kajian ini menggunakan metode analisis-deskriptif, yaitu dengan menelusuri istilah-istilah dalam kamus ini. Penelitian ini membuktikan adanya idiom istilah dalam kamus muhammad muhammad daud. Adapun idiom istilah tersebut mencapai 199 idiom. Penelitian ini juga merumuskan cara-cara yang efektif dalam memperkaya bahasa mahasiswa STIBA Ar-royyah sukabumi, yaitu dengan cara menjelaskan setiap idiom istilah secara etimologi dan terminologi, serta menyajikannya dalam bentuk percakapan sehari-hari dan karya tulis.

Kata kunci: idiom, kaya, bahasa, kamus idiom istilah

Abstract

The idiomatic expression is expressions whose meanings are not understood from the independent meanings of each word in them because they have a meaning different from them and do not understand their meanings either lexical or syntactic. So that some students found it difficult to speak and the daily meaning. Therefore, this study aims to reveal and facilitate the learners of the Arabic language to know the idiomatic expressions in the glossary of idiomatic expressions in contemporary Arabic by Dr. Muhammad Muhammad Dawud and to help them choose the most helpful expressions for them when speaking, writing or reading and listening. And the researcher's approach to the descriptive analytical approach to accomplishing this study, by tracking the idiomatic expressions present in the glossary of idiomatic expression in contemporary Arabic by Dr. Muhammad Muhammad Dawud. The study demonstrated the existence of idiomatic expressions in the glossary of idiomatic expression in contemporary Arabic by Dr. Muhammad Muhammad Dawud, and 199 expressions were found. He has also made the proposed methods for applying them to enrich the students' language, by making them in the form of a list of idiomatic expressions, and for each expression, its linguistic and idiomatic expression and placing it in the text of the book and so on.

Keywords: Expressions, enrichment, language, idiom dictionary

المقدمة

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمداً عبده ورسوله صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً، أما بعد

إن اللغة من أكبر نعم الله تعالى على بني آدم، اكتسبها الإنسان في سنوات عمره الأولى بالقدرة العجيبة^(١). بها تتواصل الناس بعضهم البعض وبها عبّروا إرادتهم ومشاعرهم وأفكارهم^(٢)، يقدّ تعليم التعبير وتعلمها أحد أهم حقول علم اللغة التطبيقي، وقد شهد في العقدين الأخيرين تطوراً هائلاً في جميع مجالاته.

فارتباط اللغة العربية بالتعبير كان سبباً في بقائها وانتشارها. واللغة هي وعاء الفكر والأخلاق، فقد كتب الدكتور هادي نحر في كتابه "علم اللغة الاجتماعي عند العرب" قول جينس الذي نشره عام ١٧٩٤م في كتابه الموسوم بـ "المقارنة بين اللغات مع تقويم فلسفي ونقدي لأربع عشرة لغة قديمة وحديثة" إذ قال: "إن طبيعة الإنسان الفكرية والأخلاقية تتجلى كاملة في اللغة على نحو ما"^(٣). قال الدكتور هادي نحر: "لقد كانت اللغة ومازالت وستظل إحدى القوى التي ساعدت الكائنات البشرية على الخروج من العالم الحيواني والانضمام في جماعات، وتطور القدرة البشرية على التفكير، وتنظيم الحياة الاجتماعية، وتحقيق درجة التقدم التي عليها الإنسان اليوم"^(٤) ولكل لغة من اللغات الإنسانية خصائص تمتاز بها عن غيرها. وأن اللغة العربية أمتنها تركيباً، وأوضحها بياناً، وأعذبها مذاقاً. يقول ابن خلدون: "وكانت الملكة الحاصلة للعرب من ذلك أحق الملكات وأوضحها بياناً عن المقاصد". وقد رآها ابن فارس "إنها أفضل اللغات وأوسعها إذ يكفي على ذلك دليلاً أن رب العالمين اختارها لأشرف رسالة وخاتم رسالته فأنزل بها كتابه المبين"^(٥).

١ هـ. دوجلاس براون. أسس تعلم اللغة وتعلمها. ترجمة: د. عبده الراجحي وعلي علي أحمد شعبان. بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٩٤م، ص ٣٥. بتصرف

٢ انظر: هادي نحر. علم اللغة الاجتماعي عند العرب، بغداد: الجامعة المنتصرية، ط ١، ١٤٠٨هـ / ١٩٩٨م، ص ٦٦-٦٩، وانظر: حمزة أحمد عثمان. اللغة العربية مكانتها وقضاياها اللغوية. إضاءات نقدية (فصيلة محكمة). ٢٠١١م، ص ٣٠، وانظر: رشدي أحمد طعيمة وغيره. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: دار الفكر العربي، ط ١، ١٤٣١هـ / ٢٠١٠م، ص ٤٠.

٣ هادي نحر. علم اللغة الاجتماعي عند العرب. ص ٢٧

٤ هادي نحر. علم اللغة الاجتماعي عند العرب. ص ٢٧

٥ د. سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق، (عمان: دار الشروق، ٢٠١٤م) ص ١٩.

ومن أكبر الدوافع التي تدفع العلماء، وخاصة المسلمين منهم نحو الاهتمام والعناية باللغة العربية تعلما وتعلما هو كونها من الدين، وبالتالي تعلمها تعلم للدين. قال ابن تيمية: "إن نفس اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب" (٦). ويعني هذا أن تعليم اللغة العربية سيظل قائما مستمرا ما بقي الإسلام. فينبغي لمسلم الإسهام في تعليمها خدمة لهذا الدين.

بالرغم ذلك واجه كثير من معلمي اللغة العربية عدة الصعوبات في عملية تعلمهم اللغة العربية، انطلاقا من هذا راغب الباحث في كتابه هذا البحث لسعيه إلى توفير العلاج والحلول المناسبة في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية، ولقد تم اختيار الموضوع من قبل الباحث وهو " منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد داود لطلاب المستوى الثانوية الفصل العاشر في معهد البناء (حرف الغاء حتى القاف)". منهج البحث

منهج البحث

يتناول هذا الفصل من مبحثين رئيسين، أولهما يبحث في مصطلحات البحث، وثانيهما يبحث في منهجيته، المبحث الأول: تحديد المصطلحات و المبحث الثاني: منهجية البحث. تكلم هذا المبحث عن توضيح ما سرى عليه الباحث الحالي لحصول على المراد المطلوب المستهدف. ومنهجية البحث التي تتكون من عدة أمور وهي وقت البحث، ومكانه، ونوعه، وطريقته، ومصادر البيانات، وطريقة جمعها، وتحليلها. والمقصود بمنهجية البحث هي الأساليب التي يستخدمها علم من العلوم في جمع البيانات وفي اكتساب المعرفة^٧. منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي. والمنهج الوصفي هو "أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة

^٦ د. هادي أحمد فرحان الشجيري، الدراسات اللغوية والنحوية في مؤلفات شيخ الإسلام ابن تيمية وأثرها في استنباط الأحكام الشرعية، (بيروت: دار البشائر الإسلامية، ٢٠٠١م) ص. ٣٥

^٧ رجاء وحيد دويدري. البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، دمشق: سورية، ٢٠٠٠م، ط ١، ص ١٢٩.

عن ظاهرة أو موضوع محدد أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع الفعلية للظاهرة"⁸.

وقد سلك الباحث في كتابة هذا البحث طريقة تحليل المحتوى، وهو أحد طرق البحث العلمي الوصفي، وذلك باختيار الوثائق التي يريد دراستها وهي بعض الكتب المتعلقة بموضوع التعبيرات الاصطلاحية، يبدأ الدراسة والتحليل مركزاً على المعلومات المتضمنة الوثيقة بوضوح، ويكتفي بالبيانات الصريحة الواضحة المذكورة فيها⁹.
إن مصادر البيانات المستخدمة التي يرجع إليها هذا البحث في التعبيرات الاصطلاحية تنقسم إلى قسمين: المصادر الأولية والمصادر الثانوية. وبيان ذلك ما يلي:

الأول: المصادر الأولية، وهي: المصادر التي حصل الباحث منها على البيانات بشكل مباشر، حيث يقوم بنفسه بجمع البيانات من المفردة محل البحث المباشر. ويتميز هذا النوع بدقة البيانات وثقتها، لأن الباحث هو الذي يقوم بنفسه بجمع البيانات من المفردة محل البحث المباشر، ولكن أهم ما يؤخذ عليها أنها تحتاج إلى وقت ومجهود كبير، وأنها مكلفة من الناحية المادية¹⁰. وتمثل المصادر الأولية للبحث الحالي في التعبيرات الاصطلاحية

الثانية: المصادر الثانوية، وهي: المصادر التي حصل عليها الباحث على شكل غير مباشر، بمعنى آخر يتم الحصول عليها بواسطة أشخاص آخرين، أو أجهزة، أو هيئات رسمية متخصصة. ومن مزايا النوع هو توفير الوقت والجهد والمال، إلا أن درجة ثقة الباحث فيها ليست بنفسد درجة المصادر الأولية¹¹.

النتائج والمناقشة

أ. نتائج البحث

يحتوي هذا الفصل على ثلاث مباحث؛ المبحث الأول: لمحة موجزة عن كتاب "معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود"، المبحث الثاني: حصر التعبيرات الاصطلاحية

⁸ دويدري: البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية، ص ١٨٣.

⁹ المرجع السابق، ص ٢٠٥.

¹⁰ شرف الدين خليل. الإحصاء الوصفي، مكتبة شبكة الأبحاث والدراسات اقتصادية، ص ٥. بتصرف.

¹¹ المرجع السابق، ص ٥. بتصرف.

في معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود، المبحث الثالث: منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من خلال معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود.

المبحث الأول: لمحة موجزة عن كتاب "معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود"

يحتوي هذا المبحث على ثلاثة مطالب: فالمطلب الأول هو نبذة عن الكتاب "معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود"، والمطلب الثاني ترجمة مختصرة لمصنف الكتاب الدكتور محمد محمد داود.

المطلب الأول هو نبذة عن الكتاب "معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود"

هذا معجم للتعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة يعتمد على اللغة الحية التي يكتب بها المعاصرون وتدور على ألسنتهم، وشيوع استعمال هذه التعبيرات هو ما جعل لها الاستقرار الدلالي والثبات التركيبي، مما رشحها لأن تدرج في هذا المعجم.

والتعبير الاصطلاحي له أهمية في تركيز المعنى والتعبير عنه بوضوح ودقة بما يحقق التواصل اللغوي في إيجاز بعيدا عن مشكلة الغموض أو اللبس. كما تعمل التعبيرات الاصطلاحية على إثراء اللغة بإمكانات هائلة من التعبير عن المعاني المختلفة.

إن اهتمام علم اللغة الحديث بدراسة المعنى لم يعد مقصورا على دراسة المفردات وتحليل المعنى المعجمي لها ((lexical meaning))، بل تجاوزه إلى دراسة المعنى التركيبي ((syntatic meaning)) من ذلك دراسة التعبير الاصطلاحي، وكان من ثمار هذا الاهتمام ظهور المعجمات الخاصة بالتعبيرات السياقية والاصطلاحية في اللغات الأربعة^{١٢}

¹² NIC`s- american idioms dictionary, richarda. Spears, PH.D.1994, U.S.A

وعلى الرغم من الجهد الفذ لأسلافنا في صناعة المعجم في القديم إلا أن العربية المعاصرة تشير بأصبع العتاب إلى الباحثين، وتخطب ودّ من يفيض بكارتها في المجال المعجمي الخاص بالتعبير الاصطلاحي والسياقي في العربية المعاصرة.

أ. مصادر تعبيرات المعجم

جمعت تعبيرات هذا المعجم من اللغة المعاصرة المكتوبة والمنطوقة التي تدور على ألسنة الناس على المستوى الفصحي. متبعا المنهج الوصفي، الذي يقوم على رصد التعبيرات من الواقع اللغوي دون محاكمة لها.

واعتمدت في جمع مادة المعجم على المصادر المتنوعة التي تمثل العربية المعاصرة تمثيلا صادقا، مثل الصحف وبخاصة: الأهرام، وأخبار اليوم، والأخبار، والجمهورية، والروايات وبخاصة: أعمال كبار الأدباء والكتاب. هذا في جانب اللغة المكتوبة. وهناك-أيضا- مادة سماعية مجموعة من نشرات الأخبار والتحليلات الإخبارية بالإذاعة والتلفزيون المصري.^{١٣}

ب. أهم معايير اختيار تعبيرات هذا المعجم:

١. ثبات التعبير تركيبا ودلالة في العربية المعاصرة.
 ٢. شيوع استعماله في نصوص العربية المعاصرة.
 ٣. تحول التعبير عن معناه الحرفي إلى معنى مغاير شاع في نصوص العربية المعاصرة.
 ٤. أن يقوم التعبير بمجموع ألفاظه مقام الوحدة المعجمية ذات الكلمة الواحدة.
 ٥. صعوبة الترجمة للتعبير إلى لغة أخرى.
 ٦. عدم إمكانية الاستغناء عن أي كلمة من العبير أو الإشارة إليها بضمير أو استبداله بكلمة أخرى.^{١٤}
- ت. ترتيب المعجم

¹³ د. محمد محمد داود، التعبير الاصطلاحي...، ص. ٩

^{١٤} المرجع السابق، ص. ١١

رتبت تعبيرات المعجم بحسب الحروف الهجائية: (أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ت م ن و ه ي).^{١٥}

والمطلب الثاني: ترجمة مختصرة لمصنف الكتاب الدكتور محمد محمد داود

أ. اسمه ومولده

اسم المصنف المعجم محمد محمد إمام داود، وُلد تاريخ الميلادي ١٩٥٦/٦/١م، والمؤهل دكتوراة بمرتبة الشرف الأول... كلية دار العلوم... جامعة القاهرة عام ١٩٩٧م، وعنوانه ٢ش صابر أبو عطية... ترعة الزمر.. عمرانية شرقية.. جيزة.

ب. النشاط الأكاديمي

- أستاذ علم اللغة بكلية الآداب، وكلية التربية جامعة قناة السويس.
- فاز بجائزة مجمع اللغة العربية "القاهرة" في تحقيق التراث عام ٢٠٠٤م.
- رئيس تحرير موسوعة: بيان الإسلام- الرد على الافتراءات والشبهات.
- المشرف العام على موقع بيان الإسلام- الرد على الافتراءات والشبهات
- عضو الهيئة العالمية للإعجاز العلمي في القرآن والسنة.
- ت. أنشطة في تنمية المجتمع
- أسس معهد معلمي القرآن الكريم، ويشرف عليه.
- مؤسس مكتبة العلماء لطلبة الدراسات العليا والجامعة (خدمة مجانية) ويشرف عليها، (مبنى خمسة طوابق تشمل أكثر من أربعين ألف عنوان من إمهات المصادر والمراجع، وبها قسم للمكتبة الإلكترونية).
- حاصل على وسام من وزير التربية والتعليم بصفته أحد رجال التعليم البارزين في مصر.
- شارك في دورات تدريبية للدعاة وأئمة الأوقاف (البرنامج اللغوي) ٢٠٠٧م.

ث. المؤلفات

● في مجال الدراسات اللغوية

- القرآن الكريم وتفاعل المعاني (جزءان)، نشر دار غريب.

^{١٥} المرجع السابق، ص. ١٤

- معجم الفروق الدلالية بين كلمات القرآن، نشر دار غريب.
- كمال اللغة القرآنية بين حقائق الإعجاز وأوهام الخصوم، نشر دار المنار.

● في مجال تحقيق التراث

- كشف المعاني في متشابه المثاني، لابن جماعة، نشر دار المنار.
- شرح كافية ابن الحاجب، لابن جماعة، نشر دار المنار.
- مشبهات القرآن الكريم، للكسائي، نشر دار المنار.

● في مجال الدعوة الإسلامية

- مواقف وعبر (٥ ج * ١ مج)، نشر دار المنار.

- الأم أمة بين القدس وغدر اليهود، نشر دار المنار.

- موعظة البقاع الشريفة بمكة والمدينة، نشر دار المنار.

ج. وله نشاط إعلامي

- بإذاعة القرآن الكريم، في برامج متعددة أبرزها: ((حوار العقل)).
- الفضائيات والتلفزيون.

المبحث الثاني: حصر التعبيرات الاصطلاحية في معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد

محمد داود

حرف الغين		
١.	غراب البين	نذير الفراق، ونزول الشرور والمصائب
٢.	غرام الأفاعي	العلاقة التي تبدو ودية في ظاهرها
٣.	غربت شمس	ضعفت وتخلت عن موقع التأثير
٤.	غربة	اختيار عناصر صالحة من بين مجموعة بها الصالح والفساد
٥.	غرق إلى أذنيه في	عن شدة الانشغال والاهتمام
٦.	غريب الأطوار	متغير متقلب المزاج
٧.	غسل عاره	أزال ما لحق به من سوء السمعة والفضيحة

٨.	غسيل الأموال	إعادة استثمار الأموال
٩.	غسيل المخ	تغيير أسلوب التفكير وأنماط السلوك السابقة
١٠.	غشيه الصمت	سيطر عليه
١١.	غص ب....	عن الكثرة والتراحم
١٢.	غصة في حلقه	سبب من أسباب الأذى والألم
١٣.	غض الطرف	(1) لم يهتم به (٢) لم يحاسبه على أفعاله غص منه: حقّره وقلل قيمته
١٤.	غلطة العمر	الخطأ الكبير الذي يندم عليه صاحبه كثيرا
١٥.	غلي الدم في عروقه	عن الغيظ والغضب الشديدين
١٦.	غليان	ثورة وعنف يعبران عن الغضب وعدم الاستقرار في الأمور
١٧.	غمره ب	(1) العطاء الفياض (٢) عن الكثرة
١٨.	غنى عن القول	عن الوضوح الشديد
١٩.	غياهب السجون	الحبس وراء السوار في السجون فترة طويلة
٢٠.	غير وجهه	عن التأثير البالغ
٢١.	غيض من فيض	قليل من كثير
٢٢.	غض منه	حقّره وقلل قيمته
حرف الفاء		
٢٣.	فاتحة	بداية
٢٤.	فاتحة خير	بداية للخير والبركة
٢٥.	فاتة القطار	(١) ضاعت فرصته (٢) للأني (لمتزوج وأصبحت عانسا)
٢٦.	فارس الأحلام	الرجل الذي تتمناه كل فتاة وتحلم به
٢٧.	فارس الحلبة	عن التميز والتفوق في مجال ما
٢٨.	فاض به الكيل	عن نفاذ الصبر وتجاوز حدّ الاحتمال
٢٩.	فاضت روحه	مات
٣٠.	فاضت عينه	سال دمعها
٣١.	فتح أذنه	الإنصاف لمتحدث والاهتمام بما يقوله
٣٢.	فتح آفاق جديدة	إيجاد طرق جديدة
٣٣.	فتح الباب على مصراعية	عن إتاحة الفرصة الكاملة
٣٤.	فتح العيون والآذان	الانتباه والإدراك الجيد لما يحدث
٣٥.	فتح الله عليك	زادك من الخير
٣٦.	فتح الله عليه ب	ألهمه فكرة
٣٧.	فتح النار عليه	الهجوم الكلامي
٣٨.	فتح النوافذ	التواصل مع الآخرين وتبادل الثقافات والأفكار
٣٩.	فتح باب	(١) التهيئة والتيسير (٢) البداية
٤٠.	فتح ذراعيه له	(١) رحّب به، وسهّل له مهمته (٢) تقبّل الأمر وعدم الضيق به
٤١.	فتح صفحة جديدة	غيرّ طريقته ((للأفضل غالبا)) وبدأ العمل بأسلوب جديد يخالف ما سبق
٤٢.	فتح عينه على	(١) الإدراك والوعي المبكر (٢) التوعية والتنبيه
٤٣.	فتح عينيه جيّدا	للدلالة على الانتباه والحذر
٤٤.	فتح قلبه ل	عن البوح بالأسرار
٤٥.	فتح ملف	بدأ الحوار في قضية عامة ومهمة
٤٦.	فُتحت الجلسة	بدأت وقائعها

٤٧.	فترة انتقالية	مرحلة تحوّل
٤٨.	فترة سماح	مهلة تعطي للمشروعات الجديدة في سداد ما عليها من قروض
٤٩.	فجر في يمينه	كذب
٥٠.	فجر قنبلة	أثار قضية بالغة الأهمية خلال حديث أو مناقشة
٥١.	فجوة	(١) للتعبير عن الاختلاف والفارق الكبير بين طرفين (٢) الخلاف وسوء العلاقات
٥٢.	فخ	مؤامرة
٥٣.	فرش له الطريق بالورد	(١) أحسن استقباله وأكرمه (٢) تزيين الأمور وتيسيرها
٥٤.	فرصة العمر	كل فرصة كبيرة تنتهي للإنسان
٥٥.	فرصة ذهبية	فرصة كبيرة ذات قيمة عالية
٥٦.	فرصة ساخنة	الوقت والظروف مناسبان لعمل ما
٥٧.	فرض نفسه	(١) تأكيد الحضور والسيطرة (٢) للتعبير عن الشعور بعدم الراحة تجاه شخص ما
٥٨.	فرعون	للدلالة على الطغيان والاستبدال والظلم
٥٩.	فرّق تسدّ	سياسة خبيثة تقوم إلى بث الفرقة في صفوف الأعداء
٦٠.	فرقة في الهواء	الأحداث غير المؤثرة
٦١.	فسّر الماء بالماء	يقال لكل فعل عبثي لا جدوى منه
٦٢.	فشّ غليله	انتقم لنفسه معبرا عن غضبه بالقول أو الفعل أو بهما معا
٦٣.	فصل الخطاب	القول أو الفعل الفاصل الحاسم الذي ينهي قضية مهمة
٦٤.	فض الاشتباك	الفصل بين قوات طرفين متحاربين
٦٥.	فضلاً عن	للدلالة على إضافة شيء زائد على ما سبق
٦٦.	فضيحة بجلاجل	للتعبير عن الخزي والعار الذي تكون له شهرة واسعة
٦٧.	فعاليات	أحداث ووقائع
٦٨.	فعلاً	حقاً
٦٩.	فقايع في الهواء	للتعبير عن الظواهر التي تظهر فجأة بدون مقدمات وتختفي سريعاً
٧٠.	فقد أعصابه	للتعبير عن الانفعال الطائش والتهور وعدم ضبط النفس
٧١.	فقد توازنه	للتعبير عن عدم القدرة على التحكم وضبط الحركة أو السلوك
٧٢.	فقد ذاكرته	أصبح ينسى أسماء أهله وأبنائه
٧٣.	فقد ضميره	فقد دافع الخير واللوم على الشر بداخله
٧٤.	فقد عقله	للدلالة على الجنون أو التهور الشديد
٧٥.	فقر الدم	مرض معروف ب((الأنيميا))
٧٦.	فك الخطّ	معرفة القراءة بالكاد
٧٧.	فك الرموز	تفسير الشيء الغامض وإيضاحه
٧٨.	فكرة مبتدلة	شائعة متداولة بين الناس
٧٩.	فلتة	شيء نادر الحدوث لا يتكرر كثيراً
٨٠.	فلذات الأكباد	الأولاد
٨١.	فوران	قلق واضطراب
٨٢.	فوق الجميع	للدلالة على المكانة العليا التي يخضع لها الجميع
٨٣.	فوق الطاقة	أكثر مما يحتمل

٨٤.	فوق العادة	للتعبير عن التفوق والتمييز
٨٥.	فوق مستوى الشبهات	للتعبير عن الإنسان الذي لا يمكن الشك في نزاهته
٨٦.	في إطار	من خلال معين من الظروف والملابسات لأمر ما
٨٧.	في أعقاب	بعده مباشرة
٨٨.	في الآونة الأخيرة	للدلالة على قرب حدوث شيء ما من زمن المتكلم
٨٩.	في الحضيض	للتعبير عن تدني القيمة والمكانة
٩٠.	في الصميم	في الجوهر والأساس
٩١.	في الظل	في الخفاء
٩٢.	في النزع الأخير	في آخر لحظة من عمره وعلى شك الموت
٩٣.	في الواقع	في الحقيقة
٩٤.	في أمس الحاجة إلى	للدلالة على شدة الاحتياج
٩٥.	في أوج	للتعبير عن التفوق والعلو
٩٦.	في بحر	للتعبير عن المدة الزمنية بالتقريب
٩٧.	في ثوبه الجديد	في صورة جديدة وشكل مختلف عما كان عليه
٩٨.	في جبعته	للتعبير عن إضممار نية
٩٩.	في جنح الليل	في ظلامه
١٠٠.	في جيبه	للدلالة على الامتلاك والسيطرة التامة على الشخص أو الشيء المذكور
١٠١.	في حد ذاته	الشيء نفسه فقط
١٠٢.	في خِصَمِّ	للدلالة على القوة والكثرة
١٠٣.	في خندق واحد	للتعبير عن الجماعات المعارضة
١٠٤.	في خندق الرفض	للتعبير عن الوحدة والتعاون في موقف صعب
١٠٥.	في دائرة الضوء	للتعبير عن الشهرة والأهمية
١٠٦.	في ذمّي	للتعبير عن الضمان والتكفل بشيء ما
١٠٧.	في ذمة الله	عبارة ترحم على من مات
١٠٨.	في ذيل القائمة	للدلالة على المستوى الأقل في أي شيء
١٠٩.	في رائحة النهار	(١) منتصف النهار (٢) كناية عن العمل الواضح جدا
١١٠.	في سباق مع الزمن	للتعبير عن محاولة إنجاز عمل ما بسرعة
١١١.	في طياته	للدلالة على تضمن الشيء بطريقة خفية
١١٢.	في ظرف	في مدة مقدارها كذا
١١٣.	في ظل	(١) للتعبير عن مصاحبة حدث لحدث آخر (٢) التعبير عن الحماية والرعاية
١١٤.	في عقر داره	في مكان إقامته
١١٥.	في عمر الزهور	يطلق هذا التعبير على فترة الشباب المبكر
١١٦.	في غضون	أثناء وخلا
١١٧.	في غمار	للتعبير عن قوة الأحداث وشدتها
١١٨.	في غمضة عين	للدلالة على السرعة والمفاجأة
١١٩.	في قارب واحد	للدلالة على وحدة الموقف والمصير وتعرض
١٢٠.	في قفص الاتهام	للدلالة على من توجه إليه الاتهامات بكونه السبب الذي أحدث ضررا ما
١٢١.	في كنف	في رعاية وحماية
١٢٢.	في لمح البرق	للتعبير عن السرعة الفائقة

١٢٣.	في مضمار	في مجال وموضوع
١٢٤.	في معرض	في السياق والموقف نفسه
١٢٥.	في مهب الريح	(١) للدلالة على موقف قلق ينذر بالفوضى (٢) للدلالة على وشك ضياع شيء مهم ونهايته
١٢٦.	في موقف لا يحسد عليه	للدلالة على سوء الأحوال وصعوبتها
١٢٧.	في نطاق	داخل حدود معينة لا يتجاوزها
١٢٨.	في هذا الصدد	في هذا الموضوع
١٢٩.	في يده	في قدرته وتحت سيطرته
حرف القاف		
١٣٠.	قائمة	بيان إحصائي يعرض التفاصيل والأنواع
١٣١.	قاب قوسين	للتعبير عن القرب
١٣٢.	قاصر	(١) ناقص (٢) غير ناضج (٣) قاصر
١٣٣.	قاصمة الظهر	الضرر البالغ والهلاك
١٣٤.	قاطع الطريق	السارق بالإكراه
١٣٥.	قاعدة	(١) أساس ومبدأ الأمر (٢) لابد لكل فعل من فاعل (٣) لا يستطيع حزب سياسي أن يمارس دوره من غير قاعدة شعبية
١٣٦.	قال كلمته	أعلن رأيه بوضوح
١٣٧.	قام بـ	فعله
١٣٨.	قام على	(١) الأساس والقاعدة للشيء (٢) الرعاية والخدمة
١٣٩.	قام وقعد	للتعبير عن الثورة والغضب وما يصاحبهما من فعل أو انفعال
١٤٠.	قامت القيامة	للتعبير عن الضجة ولاهتمام الكيبريين واضطراب الأمور اضطراباً شديداً
١٤١.	قدأعذر من أنذر	يقال هذا التعبير للتهديد والوعيد
١٤٢.	قدح الذحن	الاجتهاد في التفكير بهدف الوصول إلى فهم واضح أو حل لمشكلة ما
١٤٣.	قدح زناد	بدأ حدثاً عنيفاً
١٤٤.	قدر الله وما شاء فعل	يقال هذا التعبير عند حدوث مكروه
١٤٥.	قدس الأقداس	(١) المكان المعظم المقدس في الأديان غير السماوية (٢) يستعمل للدلالة على سر الإنسان الذي لا يبوح به لأحد قط
١٤٦.	قدم السعد	للتعبير عن التفاؤل بحدث أو شخص ما
١٤٧.	قدم صدق	عمل سابق من البر يثبت صدق حاله
١٤٨.	قدم....على طبق من ذهب	أعطى شيئاً ما بدون مقابل
١٤٩.	قدم نفسه	عرف بنفسه
١٥٠.	قرأ في عينه	عرف مشاعره أو الأفكار التي تدور بخلد
١٥١.	قراءة الاحداث	فهمها والربط بينها وتكوين رؤية شاملة لها
١٥٢.	قراءة الطالع	ادعاء معرفة المستقبل والغيب
١٥٣.	قراءة صامته	الاطلاع بالعين دون النطق الصوتي
١٥٤.	قراءة ما في الصدور	للتعبير عن معرفة المشاعر التي يشعر بها الآخرون والأفكار التي يفكرون فيها

١٥٥.	قزت الأمور	هدأت الأحوال
١٥٦.	قرة عين	(١) للتعبير عن الحب (٢) للتعبير عن تحقيق الأمانى السارة
١٥٧.	قرصنة	(١) للدلالة على الشر والطغيان (٢) السلب والسرقة
١٥٨.	قرير العين	للتعبير عن الراحة النفسية والرضا والهدوء والسرور معا
١٥٩.	قربنة الرجل	زوجته
١٦٠.	قشة الغريق	الآمال الواهية التي يتعلق بها الإنسان في الأزمات الكبيرة
١٦١.	قص الشريط	رمز لبداية العمل رسميا في مشروع ما
١٦٢.	قص النظر	الفهم المحدود وعدم إدراك المدى البعيد للأمور
١٦٣.	قصيدة عصماء	جيدة معنى ومبنى
١٦٤.	قضاء مبرم	إنهاء وجود الشيء تماما
١٦٥.	قضاء وقدر	(١) للتعبير عن الأحداث لا يعرف لها سبب واضح أو فاعل محدد (٢) للدلالة التقدير الإلهي السابق لكل ما في الكون
١٦٦.	قضى عليه	(١) قتله (٢) أنهى وجوده
١٦٧.	قضى نحبه	مات
١٦٨.	قضى وطره	بلغ حاجته وحقق هدفه
١٦٩.	قضية الساعة	الموضوع الأكثر أهمية في هذا الوقت
١٧٠.	قضية المجتمع	ظاهرة أو موضوع يخص عموم الناس وينال اهتمامهم
١٧١.	قضية ساخنة	موضوع مهم يكثر الجدل فيه
١٧٢.	قضية شرف	أمر جوهري ماس بالشرف
١٧٣.	قطب جبينه	للتعبير عن الغضب أو الكره
١٧٤.	قطع العلاقات	إنهاؤها
١٧٥.	قطع برأي	للتعبير عن الجزم والتأكد
١٧٦.	قطع حبل أفكاره	منعه من مواصلة التفكير
١٧٧.	قطع على نفسه عهدا	ألزم نفسه بفعل شيء محدد
١٧٨.	قطع عليه خط الرجعة	منعه من الرجوع
١٧٩.	قطع لسانه	(1) أسكته بحجة قوية (٢) أسكته بالعطاء والإحسان
١٨٠.	قل لن يصيبنا إلا ما كتب الله لنا	تعبير قرآني
١٨١.	قلّب الأمر على وجوهه	فكر فيه مليا من جميع جوانبه
١٨٢.	قلب الحقائق	تغييرها بنقيضها
١٨٣.	قلب.....رأسا على عقب	للدلالة على عكس الأوضاع تماما
١٨٤.	قلب المائدة	انتصر على خصمه بحجة تغير موازين الحوار لصالحه ويعجز خصمه عن ردها
١٨٥.	قلب الموازين	غير الأمور تغييرا شاملا
١٨٦.	قلّب النظر في	للدلالة على التفكير مرة بعد أخرى
١٨٧.	قلّب كفيه	للتعبير عن الندم والحسرة
١٨٨.	قلب له ظهر المجن	عاداهد بعد مودة
١٨٩.	قلب نظام الحكم	استبداله وتغييره بالقوة المسلحة
١٩٠.	قلّبًا وقلّبا	للتعبير عن التأييد التام
١٩١.	قلبه أبيض	خال من الحقد والحسد
١٩٢.	قلبه أسود	للدلالة على ما يضر من سوء وحقد على الناس
١٩٣.	قلبه حديد	للدلالة على الشجاعة
١٩٤.	قلبه ميّت	للدلالة على الغلظة والقسوة

١٩٥.	قلم أظافره	أزال خطره وحده من نفوذه
١٩٦.	قميص عثمان	ما يتخذ ذريعة لعمل يبدو وشرعيا
١٩٧.	قناع	غطاء يستر شيئا ماديا
١٩٨.	قنبلة موقوتة	الوضوح الخطر الذي يندر بكارثة في المستقبل
١٩٩.	قوس قزح	1) تداخل الألوان التي يتضمنها ضوء الشمس ٢) ويستعمل تعبير للدلالة على التنوع الفكري

المبحث الثالث: منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من خلال معجم التعبير الاصطلاحي في العربية
 المعاصرة للكتور محمد محمد داود

أ. الإطار العام

للمنهج لدى المدارس التعليمية دور مهم في نجاح عملية التعليم والتعلم؛ إذ يقود المعلم نحو تحقيق أهدافه التربوية من خلال تعليم التلاميذ داخل الصف الدراسي. وعلى العكس عدم وضع المنهج التعليمي يفضي بالمعلمين إلى الاتجاهات غير المتركة في تلك العملية. والمنهج بمفهومه الحديث يمثل خبرات تشمل جوانب التربية الثلاثة؛ المعرفي والوجداني والمهاري يكتسبها الطلبة تحت إشراف المدارس والمؤسسة داخل الفصل الدراسي أو خارجه. ومن أهم مكوناته الأهداف والمحتوى أو المواد الدراسية وطرق التدريس والتقييم.

المنهج التعليمي في تعليم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة يساعد دارسي اللغة العربية على اكتساب المهارات اللغوية الثلاث؛ مهارة الاستماع والكلام والقراءة. فهو تزودهم خبرات لغوية ما تدور على السنة العرب على مستوى الفصحى، فبالتالي تمكنهم هذه الخبرات من تطوير مهارة الاستماع والكلام والقراءة؛ وبخاصة المؤلفات المعاصرة والأخبار الإعلامية التي لا يكاد يخلو من يوميات الإنسان الحاضر.

ولا يتم الإمام بهذه التعبيرات الاصطلاحية وتحصيل الفوائد التي تحتويها من غير وضع منهج تعليمي لها من الأهداف والمحتوى وطرق التدريس والتقييم، إذ إن التعليم لا يستقيم من غير وضع الخطة وهي تمثلها المنهج التعليمي التي سوف يسير عليه المعلم عند عملية التعليم.

ب. تحليل الحاجات والمشكلات

جامعة الراية إحدى مؤسسة تعليمية للغة العربية بإندونيسيا. وهي من أنجح الجامعات فيها إن لم تكن هي الأنجح في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. تعتمد جامعة الراية في تعليم اللغة العربية للأبناء الإندونيسيين دراسي اللغة العربية على أساسي التعلم والاكتساب، ما يجعل طلابها قادرين على اكتساب مهارات اللغة الأربع. إلا أن ثمة بعض ظواهر ضعف اللغة من خلال عدة سنوات أخيرة أخذت تظهر شيئا فشيئا على ألسنة طلابها، فيعبرون عن أغراضهم ببعض تعبيرات لم يعهدها العرب.

وأمر آخر طلاب جامعة الراية لم يعتادوا بالتعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة سمعا وقراءة حيث لم تتداول هذه التعبيرات الاصطلاحية بكثرة في بيئة لغوية أسستها جامعة الراية، ومن ثم لا يعتادون بها كلاما وكتابة. الأمر الذي أوقعهم في الصعوبة لفهمها عندما يلاقونها في بعض المقررات، والكتب المعاصرة، والأوراق الإعلامية، والصحافية والسياسية والرياضية. إذ أن الراية لم تضع منهجا تعليميا مستقلا لتعليم مادة التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة.

ينبغي أن تسعى جامعة الراية على تطوير تعليم اللغة العربية وترقيته حيث تتكون لدى الطلاب كفاءة لغوية ما تقرب ما أمكن مما لدى الناطقين بها. والذي تمسه الحاجة وضع هذا المنهج لطلاب مستوى أول الكلية، وذلك لما لاحظته الباحث فيهم من الافتقار إلى تعلم مادة التعبيرات الاصطلاحية.

تميز هؤلاء الطلاب بشيء من الافتخار بالجميل من التعبيرات اللغوية العربية ما يدفعهم إلى أن يستخدموا ما أخذوه من التعبيرات في التخاطب اليومي استخداما مستمرا. وأكد على ذلك نشاط إلقاء النواحي الجمالية البلاغية من النثر والأشعار والسجع الذي يقوم به هؤلاء الطلاب في فصولهم قبل بدء الحصة. فستقدم أحدهم على التداول ويلقي ما لديه من الكلام الجميل البليغ أمام زملائه ليتلقوه منه لفظا ومعنى ثم يحفظونه ليكون رسدا لغويا أدبيا تنمي مهاراتهم اللغوية.

فانطلاقا من تلك المشكلات والحاجات استنبط الباحث أن جامعة الراية تحتاج إلى وضع منهج تعليمي لتعليم التعبيرات الاصطلاحية سعيا على ترقية مستوى الطلاب اللغوي وتطويره. ولإشباع تلك الحاجات وحل تلك

المشكلات يقوم الباحث باقتراح منهج تعليمي لتعليم التعبيرات الاصطلاحية لدى طلاب مستوى أول الكلية بجامعة
الراية.

ت. أهداف المنهج

الأهداف- كما سبق تعريفها- الوصف الموضوعي الدقيق لأشكال التغير المطلوب إحداثها في سلوك
الطالب بعد مروره بخبرة تعليمية معينة. فهي بناء على هذا التعريف نقطة الانطلاق في عملية بناء المنهج. حيث إنه
تبنى عليها بقية عناصر المنهج؛ المحتوى، وطرق التدريس، والتقييم.

أهداف المنهج نوعان؛ العامة والخاصة. الأهداف العامة هي التي نريد تحقيقها بدل السلوكيات المحددة التي
يفترض بالتلميذ أن يقوم بها. فيجب أن تبدأ بفعل بدرجة معقولة من العمومية. والأهداف الخاصة هي أهداف
محددة أي تحديد عينة السلوكيات التي سوف يقوم بها الطلاب ، والتي تعتبر دالة على الهدف العام.

تتمثل أهداف المنهج الذي يقترحها الباحث على ما يلي:

أ. الأهداف العامة

١. غرس حب اللغة العربية في نفوس الطلاب والاعتزاز بها والعمل على إتقانها والحرص على استخدام اللغة
الفصحى في مختلف مجالات الحياة.
٢. أن يقدر الطلاب على التحدث باللغة العربية الفصحى مستخدمين عبارات سليمة بعيدين عن التعابير غير
عربية الأسلوب.
٣. أن يقدر الطلاب على فهم ما يستمعون إليه من جمل تحتوي على تعبيرات اصطلاحية ذات دلالة غير دلالة
معجمية.
٤. أن يقدر الطلاب على فهم النصوص العربية المكتوبة التي تحوي عبارات اصطلاحية فهما سليما مفصلا.
٥. أن يقدر الطلاب على التعبير عن أعراضهم بالتعبيرات الاصطلاحية كالما وكتابة.
٦. أن يتمكن الطلاب من الاطلاع على ما في المكتبة العربية من المؤلفات، والكشف عما يعرض له من ألفاظ
صعبة في المعاجم العربية المناسبة لمستواه.

٧. تعويد الطلاب التعبيرات السليمة الواضحة عن أفكاره وما يقع تحت حواسه نطقاً وكتابة.

ب. الأهداف الخاصة

١. أن يفهم الطلاب معاني التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة وكيفية استخدامها في الجملة المفيدة.
٢. أن يستخدم الطلاب التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة في التخاطب اليومي عندما وجدوا موقفاً مناسباً للإلقاء تلك التعبيرات.
٣. أن يستبدل الطلاب بالتعبيرات غير عربية الأسلوب تعبيرات اصطلاحية في العربية المعاصرة عند تركيب الجمل.
٤. أن يتشجع الطلاب على حفظ التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة والارتقاء بالأسلوب الجميل السليم في الكلام.
٥. أن يكون طلاب مستوى أول الكلية عاملين لنقل التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة إلى سائر الطلاب بإجراء تلك التعبيرات على ألسنتهم في التخاطب اليومي.
٦. أن يتدرب الطلاب على التعبير عن المعنى الواحد بطرق وأساليب مختلفة كلاماً وكتابة.
٧. أن يتدرب الطلاب على تلخيص العبارات وبسطها بأسلوب جميل بعيد عن الأخطاء.
٨. أن يتدرب الطلاب على دقة التفكير والبحث العقلي الدقيق.

ت. المؤشرات

١. أن يحرص الطلاب على تعلم اللغة العربية حرصاً أكبر منه على تعلم اللغة الأخرى.
٢. أن يتكلم الطلاب باللغة العربية الفصحى سليمة العبارة عربية الأسلوب.
٣. أن يستطيع الطلاب بيان المعنى الإجمالي مما يستمعون إليه من عبارة ذات تعبيرات اصطلاحية معاصرة بيانا كافياً.
٤. أن يستطيع الطلاب بيان المعنى الإجمالي مما يقرؤونه من نصوص ذات تعبيرات اصطلاحية معاصرة بيانا شافياً.
٥. أن يعبر الطلاب عن أغراضهم بما يوافقها من تعبيرات اصطلاحية تعبيراً شفهياً وكتابياً.
٦. أن يطلع الطلاب على الكتب العربية المعاصرة التي تتضمن التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة مع تحليل معنى تلك التعبيرات.
٧. أن يبدي الطلاب ما لديه من الأفكار بتعابير سليمة كلاماً وكتابة.
٨. أن يحلل الطلاب التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة معنى معجمياً واصطلاحياً.
٩. أن يبسط الطلاب النصوص ذات التعبيرات الاصطلاحية بعبارة سهلة مفهومة.

ث. محتوى تعليم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة

يقصد بمحتوى تعليم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة مجموعة موضوعات تعليمية تحتوي على نصوص قرائية تتضمن التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة المستمدة من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة لمحمد محمد داود، بهدف إكساب التلاميذ هذه التعبيرات الاصطلاحية لتكون لديهم ملكة لغوية تخدمهم على فهم التعبير الاصطلاحي الذي يدور على ألسنة العرب في المجالات المختلفة، سواء أكان مكتوبة أم منطوقة.

ينقسم محتوى تعليم التعبيرات الاصطلاحية على عدة موضوعات، هي:

أ) طالب العلم

ب) الورع

ت) الدعاء

ث) العدل

ج) الدعوة

ج. طرق التدريس والوسائل في تعليم التعبير الاصطلاحي

إن أهداف تعليم التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة لطلاب مستوى أول الكلية أن يفهم الطلاب معاني التعبيرات الاصطلاحية الواردة في محتوى المنهج ويستخدموها في التخاطب فيما بينهم إكساباً لغيرهم من الطلاب لتلك التعبيرات، سعياً على تطوير المستوى التعبيري العربي لدى طلاب جامعة الراية، لتتأسس بيئة لغوية قوية تقرب ما لدى الناطقين بها. فنظراً إلى تلك الأهداف فمن الضروري لأن يهتم المدرس بها، ويختار أنسب الطرق والأساليب والوسائل لتعليمها تحقيقاً لتلك الأهداف بأيسر السبل.

في هذا المنهج يقترح الباحث بعض الطرق والأساليب والوسائل لتدريس مادة التعبيرات الاصطلاحية في

العربية المعاصرة لطلاب مستوى أول الكلية، وهي: طريقة المحاضرة.

ح. التقييم والاختبار

بعد ما انتهى الباحث من تحديد الأهداف واختيار المحتوى وطرق التدريس حان الدور لاختيار أدوات تقييم هذا المنهج المقترح. فالتقييم مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة ودراسة هذه البيانات بأسلوب علمي للتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفا من أجل اتخاذ قرارات معينة.^{١٦} ويرى الباحث أن التقييم الفعال هي التقييم الذي يختبر جميع كفاءة الطلاب اللغوية المرجوة المستهدف تحقيقها في سلوكهم من خلال وضع هذا المنهج المقترح، من فهم معاني التعبيرات الاصطلاحية استماعا وقراءة والتعبير عن الآراء والأفكار والأغراض بها كلاما وكتابة.

تكون عملية التقييم لهذا المنهج المقترح مستمرة طوال فترة الخبرات التربوية التي يهدف إليها هذا المنهج. وذلك من خلال المواقف التعليمية في الصفوف الدراسية، وما يطرح فيها من الأسئلة، وكذا من ممارسة النشاط التعليمي، إضافة على الاختبارات التي تعقد أسبوعيا أو نصف شهري أو شهريا أو فصليا. وتهدف هذه الاختبارات إلى معرفة مدى تحقق أهداف المنهج في سلوك الطلاب من فهم معاني التعبيرات الاصطلاحية التي يحتوي عليها المنهج استماعا وقراءة واستخدامها في التعبير عما لدى الطلاب من أفكار ومشاعر وأغراض ورغبات تعبيرا شفويا وكتابيا.

خ. دليل المعلم

هذا الدليل هو مصاحب للمنهج الذي وضعه الباحث ليكون مرجعا للمعلم في كيفية تعليم هذا المنهج. ويكون ذلك على النحو التالي:

١. أمر الطلاب بقراءة التعبيرات الاصطلاحية ومعناها الموجودة تحت كل حوار ونص قراءة سرية.
٢. قراءة الحوار أو النص:

¹⁶ د. رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٧١

- أ. قراءة مثالية من قبل المعلم.
- ب. قراءة جماعية جهرية من قبل الطلاب.
- ت. قراءة فؤوية من قبل الطلاب.
- ث. قراءة فردية من قبل الطلاب.
٣. بيان الكلمات الحمراء في الحوار أو النص واحدا فواحدا مع بيان معنى مجملها في الفقرة.
٤. أمر الطلاب بإجابة التدريبات (الأول الثاني الثالث) بعد كل حوار أونص من خلال فترة معيّنة دون النظر إلى بيان التعبيرات الاصطلاحية ومعناها أعلاها.
٥. حلول التدريبات:
- أ. التدريب الأول: مرّ طالبا واحدا لإجابة السؤال الأول، ثم طالبا آخر للسؤال الثاني وهكذا إلى السؤال الخامس من التدريب الأول.
- ب. التدريب الثاني: مرّ ثلاثة طلاب ليقروا ما كتبوا من جملة في إجابة السؤال الأول واحدا فواحدا، ثم ثلاثة طلاب آخرين ليقروا ما كتبوا من جملة في إجابة السؤال الثاني وهكذا إلى السؤال الخامس من التدريب الثاني.
- ت. التدريب الثالث: مرّ طالبا واحدا لإجابة السؤال الأول، ثم طالبا آخر للسؤال الثاني وهكذا إلى السؤال الخامس من التدريب الأول.
- ث. وأما للتدريب الرابع في كل آخر كل وحدة فيكون هذا واجبا منزليا للطلاب في بيوتهم، يبحثون عن معانيها مستعينين بمعاجم التعبير الاصطلاحية والشبكة الدولية، ومناقشتها في اللقاء التالي.
٦. حلول تدريبات الاختبارات في الآخر بعد الوحدة الرابعة، وتكون ذلك باتّباع كلّ أمرٍ في كل تدريب.
٧. مراجعة عامة للتعبيرات الاصطلاحية المأخوذة في درس سابق في بداية كلّ لقاء بسؤال ثلاثة طلاب لإجابة ثلاثة تعبيرات مع بيان معانيها ووضعها في جمل مفيدة.

خلاصة البحث

من خلال ذكر المعلومات في الفصول السابقة توصل الباحث إلى النتائج التالية:

١. أثبت هذا البحث أن المنهج في الاصطلاح هو: "تعريف المنهج بأنه مجموعة الخبرات أو المعلومات والمهارات والعادات والاتجاهات التي حصل عليها الفرد واكتسبها بنفسه في المدرسة التي تحكم سلوكه في البيئة^{١٧}. وأن التعليم اصطلاحاً هو: "التعليم هو إيصال المعلومات أو المعارف من المعلم إلى أذهان الطلاب أو المتعلم بطريقة قويمية أي الاقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل إيصال المعلومات والمعارف^{١٨}. والأخير أن التعبير اصطلاحاً هو: "العبارات التي لا يفهم معناها الكلي بمجرد فهم معانيمفرداتها وضم هذه المعاني بعضها إلى بعض^{١٩}.
٢. أثبتت الدراسة أن التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة يمكن للمدرس والطلاب التطبيق منه، وذلك بأن يجعل الدرس الإضافي في وقت معين، ووضعه في تصميم صياغة الحوارات والنصوص والقصص والأخير وضع التدريبات.
٣. أثبتت الدراسة أن التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة لها أهمية كبيرة في إثراء لغة الطلاب. وترجع فوائدها الحاصلة منه إلى فئة واحدة، هم متعلمون اللغة العربية عامة.

المراجع

١. القرآن الكريم

2. chaer, a. (2007). *linguistik umum*. jakarta: PT. rineka cipta.
3. hasan, h. (n.d.). *evaluasi kurikulum*. bandung: PT. remaja rosdakarya.
4. keraf, g. (2000). *diksi dan gaya bahasa*. jakarta: PT. gramedia pustaka umum.
5. mohammad ainin dan imam anshori. (2008). *semantik bahasa arab*. surabaya: hilal pustaka.

^{١٧} أ.د. عمران جاسم الجبوري ود. حمزة هاشم السلطاني، *المناهج وطرائق تدريس اللغة العربية*، المملكة الأردنية الهاشمية: دار

الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٣م/١٤٣٤هـ، ط١، ص٢٠

^{١٨} محمد علي السمان، *التوجيه في تدريس اللغة العربية*، القاهرة، دار المعارف، ١٩٨٣م، ص٣٦.

^{١٩} أحمد مختار عمر. *علم الدلالة* (قاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٦) ص٣٣.

6. rusman iskandar dkk. (2005). *analisis data kualitatif model miles dan huberman*.
padang: universitas negeri padang.

٧. ابن منظور. (بلا تاريخ). لسان العرب. بيروت: دار صادر.
٨. أبو دحية فهم رضا. (٢٠١٦). ترجمة اللغة العربية – الإندونيسية كيفية وتطبيقها. سوكابومي: جامعة الراية.
٩. أحمد مختار عمر. (٢٠٠٦). علم الدلالة. القاهرة: عالم الكتب.
١٠. أماني موسى محمد. (٢٠٠٧). التحليل الإحصاء للبيانات. القاهرة: مركز تطوير الدراسات العليا والبحوث في العلوم الهندسة.
١١. خباط يوسف. (بلا تاريخ). معجم المصطلحات العلمية والفنية عربي، فرنسي، انجليزي لاتيني. لبنان: دار لسان العرب.
١٢. دوجلاس برآون. (١٩٩٤). أسس تعليم اللغة وتعلمها. بيروت: دار النهضة العربية.
١٣. رجاء وحيد دويدري. (٢٠٠٠). البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية. دمشق: سورية.
١٤. رشدي أحمد. (١٩٨٩). تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية والعلوم.
١٥. رشدي أحمد ومحمود كامل. (٢٠٠٦). تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.
١٦. سعاد عبد الكريم. (٢٠١٤). طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق. عمان: دار الشروق.
١٧. صالح موسى جيو. (٢٠١٤). تجربة معهد الراية العالي في تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. سوكابومي: جامعة الراية.

١٨. طه علي حسين وسعاد عبد الكريم عباس. (٢٠٠٥). اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها. الأردن: دار الشروق.
١٩. عبد الرحمن بن إبراهيم. (١٤٢٥). المعجم العربي بين يديك. الرياض: باب العين.
٢٠. عبد الرحمن بن إبراهيم. (٢٠١١). إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
٢١. علي أحمد مذكور ورشدي أحمد وإيمان أحمد. (٢٠١٠). المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القاهرة: دار الفكر العربي.
٢٢. عمران جاسم حمزة هاشم. (٢٠١٣). المناهج وطرائق تدريس اللغة العربية. المملكة الأردنية: دار الرضوان.
٢٣. مجمع اللغة العربية. (٢٠١١). المعجم الوسيط. مصر: مكتبة الشروق الدولية.
٢٤. محمد علي السمان. (١٩٨٣). التوجيه في تدريس اللغة العربية. القاهرة: دار المعارف.
٢٥. محمود رشدي خاطر وزملاؤه. (٢٠١٦). طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة. أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ٣٨٩.
٢٦. محمود علي شرابي وآخرون. (٢٠١٥). دليل متعلمي العربية الناطقين بغيرها. الرياض: دار وجوه للنشر والتوزيع.
٢٧. مصطفى غلاييني. (١٩٩٣). جامع الدروس العربية. صيدا: المكتبة العصرية.
٢٨. منير البعلبكي. (١٩٨٦). المورد-قاموس انكليزي-عربي. بيروت: دار العلم للملايين.
٢٩. نايف محمود معروف. (١٩٩٨). خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار النفائس.
٣٠. هادي أحمد فرحان. (٢٠٠١). الدراسات اللغوية والنحوية. بيروت: دار البشائر الإسلامية.
٣١. هادي نهر. (١٩٩٨). علم اللغة الاجتماعي عند العرب. بغداد: الجامعة المنتصرية.

٣٢. هند بنت عبد الله. (٢٠١٤). اللغة العربية وأهمية تعليمها للناطقين بغيرها ومناهجها وأسالها. جريدة غوف.

٣٣. وهبة مجدي. (١٩٨٤). معجم المصطلحات العربية في اللغة الأدب. بيروت: مكتبة لبنان.

٣٤. يحي حامد هندام وجائر عبد الحميد جابر. (بلا تاريخ). المناهج أسسها. القاهرة: دار النهضة العربية.

٣٥. يوسف مارون. (٢٠١١). طرائق التعليم بين النظرية والممارسة. لبنان: المؤسسة الحديثة للكتاب.